



LUBNA FARAH, PH.D

TEACHER / TRANSLATOR

Dedicated English-Arabic translator with years of experience working in professional and scientific communities. Exceptionally accurate translation skills, including simultaneous translation between all parties during conferences and in-person meetings. Diverse translation work including proprietary scientific materials and large-scale executive organization documents. Consistently relied upon for verification and correction of translated materials. Experience teaching other translators through one-on-one mentoring and professional development courses. I am passionate about facilitating productive cross-cultural relationships and have created extensive informational material and coursework to help colleagues understand and develop cultural sensitivity.

EDUCATION

Ph.D Arabic

National University of Modern Languages- Islamabad

2004 - 2008

Master in Arabic

Quaid-i-Azam University Islamabad

1994- 1996

Bachelor of Arts,

1991 -1993

EXPERIENCE AS TEACHER

National University of Modern Languages - Islamabad

Asst. Prof.

Aug 2007 - Present

- Arabic
- Translation studies

International Islamic University – Islamabad

Lecturer

Aug 2004 – Oct 2007

- Arabic

EXPERIENCE IN DIPLOMATIC MISSIONS

Libyan Military Attaché

Apr. 2002– Jun 2007

Translator

- Responsible for translating news articles related on current issues.

Saudi Defence Attaché

April 2000 – May 2002

Translator

- Translating current affairs matter and letters.

UAE Military Attaché.

March 1997 March 2000

Translation section

CONFERENCES/ SEMINARS

- 1st Interdisciplinary international conference on the contribution of Muslim Scholars to Science. University of Dhaka **Bangladesh**. On 10-12 Dec 2015
- Use of Technology in teaching Arabic Language. Minia University **Egypt** 28-30 Oct 2018
- 4th International Conference of the Linguistic Association of Pakistan. 18-20 Oct 2018 Fatima Jinnah Women University. **Rawalpindi**
- International Asian Congress on Contemporary sciences 15-24 April 2019 Mecca- **Saudi Arabia**
- International conference on comparative Arabic literature 21-22 Nov 2019 AIU **Islamabad**
- 5th International Conference on Islamic Education 12th Nov 2020 **Indonesia**
- 6th International Conference on Islamic Education 15th Nov 2021 **Indonesia**
- 5th international conference on Islamic Studies 2021, 17-18 Nov, 2021 **Indonesia**
- 2nd International Conference Islamic perspective on Leadership 29-30th Dec, 2021 Riphah University



#92-33511-7272,
House #404, Street # 25,
Margalla Town.,
Islamabad
Pakistan
lubnafarah@gmail.com



Areas of Expertise

Translating legal/official documents
Interpreting
Multi lingual
Asian languages

Professional Skills

Problem Solving

Planning & Prioritizing

Microsoft Office

Power Director

Teamwork

Adaptability

Analytics

Language Skills

Arabic

Urdu

English

EXPERIENCE WITH ARAB MEDIA

Pakistan Broadcasting Corporation

News Caster/Announcer.

- Broadcasting Arabic News
- Translation of News into Arabic

Jan 1991 – Dec 2007

Al Jazeera News Channel

Media analysist and report

2004 – 2005

Al Nail Television

Reporter

2005 – 2006

Al Eqtisadia Television

Reporter on economical issues

2006 – 2007

INTERPRETION WITH HEAD OF STATES

- Chief of Air staff (Jordan) Maj. Gen. Mansour Al Jobour (Sep 2010)
- Asif Ali Zardari. D-8 Summit Egyptian president (Nov 2012)
- Asif Ali Zardari and Mohamed Morsi (February 2013).
- Palestine President (Mahmoud Abbas) (January 2013).
- Mamnoon Hussain and Qatar Sheikh During visit to state of Qatar (Oct 2016).
- P.M Nawaz Sharif Palestine President (Mahmoud Abbas) (Jan 2017)
- Mamnoon Husain and Yemen Deputy Prime Minister (Abdul Jalil Mekhafi) March 2017
- Mamnoon Husain and OIC Secretary General Dr. Yousef Ahmed April 11-2017
- Saudi Crown Prince visit Feb-2019.
- Imran Khan meeting with OIC delegation (March - 2020)

ASIAN PARLIAMENTARIAN ASSEMBLY

- Asian Parliamentary Assembly 8-11 Dec 2013
- Meeting of Standing Committee on Economic & Sustainable Development affairs Mar 26-27 /2016
- 14-15 March 2017 all meeting of Arab senators

VICE CHANCELLORS FORUM COMSATS

- Vice Chancellor Forum 2 days June 2012
- Vice Chancellor Forum 2 days June 2013

INTERPRETATION INTERNATIONAL ORGANIZATION

- 3rd consultation Meeting "Silk Routes-RELEC" 2-3 June 2016
- ICMPD Silk Routes Partnership for Migration 11-13 Nov 2015 Dhaka Bangladesh
- Illegal Migration & trafficking in Human – Budapest process 10-12 June 2015
- Theodor Heuss Academy Germany translation of academy material and dubbing 2014

INTERPRETATION WITH INTELLIGENCE BUREAU

- providing interpretaion service to IB academy on different intellegence courses since 2008

TRANSLATION FOR AUDITOR GENERAL OF PAKSITAN

- Translated the Internatioanl Standards supremen Audit course June 2016
- Translation of 385 pages Auditor General report for Kingdom of Saudi Arabia March 2016

TRANSLATION AND DUBBING PAKSITANI DRAMA

- Translated **Dhoop Kinare** into Arabic supervise its Dubbing (2020)

TRANSLATION WITH OIC

- Interpretation OIC visit in Islamabad 2021

TRANSLATION WITH UNDP

- Interpretation with UNDP seminar “combating corruption-pre requisite for the full realization of Human Rights”
6-7 Jan 2022

ARTICLE

1. Islamabad Islamicus 2018 “Art of Story mentioned in “surah al kahaf” stud ISSN # 2707-7233 (web)
2. EIMJ, 2019, “Literary translation of the Qur’an text is what it should and shouldn’t”
3. IJSSP, 15-7-2020 “Al Ijtihad “alajjtihad almuqasidiu bayn altaasil alnazarii waltatbiq aleamalii” ISSN: 2707-5184
4. RESEARCH PAPERS PUBLISHED
5. Islamabad Islamicus 2018 “Art of Story mentioned in “surah al kahaf” stud ISSN # 2707-7233 (web)
6. EIMJ, 2019, “Literary translation of the Qur’an text is what it should and shouldn’t”
7. IJSSP, 15-7-2020 “Al Ijtihad “alajjtihad almuqasidiu bayn altaasil alnazarii waltatbiq aleamalii” ISSN: 2707-5184
8. IJAZ ARABI Journal of Arabic Learning, 2019 “Challenges in Machine Translation into Arabic language” ISSN(online): 2620-5947
9. Lubna Farah, (2020). “Al Tahir Bin Ashour Through His book Maqqasid Al Sharia”. Bannu University Research Journal In Isamic studies. 7(2), 118-126.
10. Lubna Farah, (2020). “Challenges in Machine Translation into Arabic Language”. Ijaz Arabi Journal of Arabic Learning. 3(2), 250-259.
11. Lubna Farah, (2020). “Issue of Foreign words (Non-Arabic) in the Holy Quran”. Al-Qalam. 25(2), 242-266.
12. Lubna Farah, (2020). “Comparative Study of Folk tales in Arabic and Urdu Literature “Qais and Layla”. Journal of Arabic Research. 3(2), 161-176.
13. Lubna Farah, (2020). Effect of Learning from Home Policy on the Perspectives of Islamic Boarding School Graduates on Digital Learning in Higher Education. Al Mahara Journal Pendidikan Bahasa Arab. 6(2), 293-304.
14. Lubna Farah, (2020). Domestication and Foreignization in Translating Quranic Text. Islamic Sciences. 3(1), 1-14.
15. Lubna Farah, (2020). Literary Translation of Quranic Text. EIMJ. 18(3), 29-44.
16. Lubna Farah, (2021). "THE SHORT STORY BETWEEN ARABIC AND URDU" Habibia Islamicus, vol. 5, no. 2, pp. 50 – 61.
17. Lubna Farah Khan, Nuril Mufidah, "E-Teaching Of Arabic To Non-Native Speakers Through In Pandemic", IJAZ ARABI JOURNAL OF ARABIC LEARNING, vol. 4, no. 2, pp. 373 - 383, 202
18. Lubna Farah, Rahim Ullah, "Aesthetics of the phonemic structure in the Quran", Iqan, vol. 3, no. 2, pp. 139 - 149, 2021
19. Lubna Farah, Raheem Ullah, "The Story of Moses between the Qur’an and the Torah", Majallah-e-Talim o Tahqiq, vol. 3, no. 2, pp. 89 - 104, 2021.
20. Lubna Farah, "INSUFFICIENT INTERPRETATION OF METAPHOR IN THE QURANIC TRANSLATION: A COMPARATIVE STUDY OF SELECTED VERSES’ TRANSLATIONS BY PICKTHALL AND ARBERRY", Islamic Sciences, vol. 4, no. 1, pp. 118 - 131, 2021.
21. Lubna Farah, "Arabic Proverbs and Challenges in Translating them into English", Fahm-I-Islam, vol. 4, no. 1, pp. 99 - 116, 2021
22. Dr. Lubna Farah, "The story of Adam and Eve in Quranic texts and divine books", Rahat-UI-Quloob, vol. 5, no. 2, pp. 83 - 96, 2021.
23. Dr. Lubna Farah, "Children's literature to build the Muslim child", International Research Journal on Islamic Studies (IRJIS), vol. 3, no. 2, pp. 34 - 50, 2021.
24. Dr. Lubna Farah, "Difficulties in translating legal text (Arabic-English)", Al-Duhaa, vol. 2, no. 2, pp. 1 - 14, 2021.
25. Lubna Farah, Ameer Nawaz Khan , "Quranic words in Muhammad Iqbal's Poetry", Bannu University Research Journal in Islamic Studies, vol. 8, no. 1, pp. 149 - 161, 2021.
26. Dr. Lubna Farah, Raheemullah, Amanullah Achakzai, "TRANSLATING OF QURANIC TERMINOLOGY“OBSTACLES AND SOLUTIONS””, HABIBIA ISLAMICUS, vol. 5, no. 3, pp. 33 - 44, 2021.

27. Dr. Lubna Farah, Rahimullah, "Quranic stories in bringing up Muslim Daughters "Daughter of Saleh as a Model"", AL-Qawarir, vol. 2, no. 4, pp. 33 - 48, 2021.

Books (Two)

- Mubade'at-e-Tarjuma (Dec/2020) (Al Mustafa International Centre for Translation and Publication) (Reg. 288/2011)
- Lafz sa Fiqla tak tarjma Ka Ramooz (Jan/2021) (King Fahad Centre for Publication Al Riyadh) kfnl.gov.sa
- Mona Baker's boon. "In other words"